Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 47

Artikel: Unwetter und Hochwasser

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753785

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Unwetter und Hochwasser

im St. Galler Oberland:

Photos Hans Staub

Eboulements et inondations

Dans l'Oberland st-gallois:



Der Kilchenbach, sonst ein bescheidenes Bergbächlen der Churfrsten, wälzte sich am vergangenen Freitag at ungestimer Strom durch die Haupstraße von schiffen zu ihren Häusern gelangen. Am Sonstag kam die Straße wieder zum Vorschein, als Barbhett, mit Geschiebe beleckt. In den Kellern akwammen die Vorräte und Tässer. Miliär und Teuerwehr arbeiterden an den Pauspen.

Vendredi dernier, le Kilchenbach, petit ruisseaudes Chur-firsten, roulait impétueux à travers les rues de Wallen-stadt. La circulation se fit en barques. Dimanche, l'eau



Am vergangenen Freitag riß der tobende Wieden-bach eine Wand des Flauses Wagner ein, in der fol-genden Nacht stürzet das ganze Wonlnhaus ein. Der Landwirt Wagner und seine Tochter wurden vom Bach mitgerissen, und nur mit großer Mühe gelang es, die beiden noch lebend aus den Fluten zu retten. es, die beiden noch lebend aus den Flüten zu retten. Vendredi dernier, le Wiedenbach dekchaîné enfonça l'un des murs de la maison Wagner, qui s'écroula la nuit suivante. Le paysan et sa fille, emportés par le torrent, furent sauvés après maintes difficultés.





Der Fahrverkehr zwischen Sargans und Wallenstadt ist gesperrt. Die Bergbäche haben die Straßen durchbrochen. Bei Tscherlach bedeckte der Wiedenbach die Fahrbahn dicht mit Geschiebe und Steinen, ehe er in die Wiesen der Wallenstadter Ebene überfloß:

Die Wasser der Churfirsten-Biche stauten sich in Wallenstadt zu einem See. Die schmutzig-gelben Fluten drangen in die Stuben der Häuser ein. Noch am Sonntag, als sich das Unwetter verzogen hater, weren die Bewohner in einem tiefer gelegenen Quartier des Dorfes genötigt, sich durch die Fenster des erstem Stockwerkes Eingang zu verschaffen.

Les eaux des ruisseaux des Chursirsten forment un lac dans Wallenstadt et pénètrent dans les habi-tations. Dans un bas quartier, les enfants entrent par les fenètres du premier étage.





